

即時發佈

## 《設計裡外：生活·未來》於 2016 年 1 月於新加坡國家設計中心隆重展出 本地設計師衝出香港 探索過去、現在與未來設計上的可能

(香港·2016 年 1 月 5 日) 亞洲協會香港中心(中心)將於 2016 年 1 月 16 日至 2 月 28 日假新加坡國家設計中心(National Design Centre, Singapore)舉行《設計裡外：生活·未來》展覽。中心曾於 2013 年於香港舉辦同名展覽，獲得高度評價；這次載譽重展並移師到新加坡舉行，得到新加坡設計理事會(DesignSingapore Council)及香港駐新加坡經濟貿易辦事處(駐新加坡經貿辦 Hong Kong Economic and Trade Office in Singapore)的配合與支持，令展覽生色不少。

亞洲協會香港中心行政總監孟淑娟女士表示：「中心很高興將香港人的展覽帶到新加坡，加上得到新加坡設計理事會及香港駐新加坡經濟貿易辦事處的支持，令展覽得以順利舉辦，以扶掖本地藝術界精英，促進世界各地同業交流，讓更多人認識香港的設計。」

新加坡設計理事會執行理事長何杰表示：「我們很高興與亞洲協會香港中心攜手將香港的設計帶到國家設計中心展出，展覽提供了一個香港與新加坡交流的平台，以分享有關設計與未來的知識與觀點。同時，希望透過展覽可以引發兩地就設計、藝術與工藝進行更多對話與交流。」

駐新加坡經貿辦處長陸嘉健先生表示：「駐新加坡經貿辦一直透過舉辦不同的文化藝術活動，積極在海外推廣香港為國際級的藝術樞紐。我們的目的是希望重點推廣香港品牌，並與在香港舉行國際盛事的主辦單位合作，提升香港在東盟地區的形象。我們十分高興是次能與亞洲協會香港中心合作，呈獻三位香港著名藝術家的作品。我深信類似的藝術交流活動，有助促進香港與東盟地區的藝術發展。」

### 展覽載譽移師新加坡 迸發創意火花

中心於《設計裡外：生活·未來》展覽的 12 名香港設計師中，邀請了分別來自工藝、服裝，以及裝置設計的鄭嘉智、楊展及郭達麟三位設計師參與新加坡站展覽。設計師將透過作品與新加坡大眾對話，探索過去、現在與未來設計上的衝突，發掘設計美學上的未知。中心相信這個展覽有助兩地的文化交流，並迸發出更多設計上的火花。

三位參展的設計師均對展覽可以移師到新加坡，感到十分雀躍。設計師鄭嘉智曾在其訪問中分享道：「我希望透過與其他藝術家、設計師、作家、策展人、機構進行策略性合作來讓自己的視野更大更強！」相信展覽的新加坡站對鄭嘉智而言是一個全新的體會，同時也是將香港藝術設計帶到國際舞台的重要里程碑。裝置設計師郭達麟則會將在香港中英街拍成的相片製成明信片，並計畫由香港寄往新加坡予當地欣賞展覽的觀眾，以行動探索香港與新加坡的距離。

### **藝術工作坊及講座 促進兩地文化交流**

亞洲協會香港中心邀得兩位設計師在展覽期間舉行公開講座及藝術工作坊，與新加坡的大眾分享其創作歷程。當中，郭達麟將教導參加者製作小屋；鼓勵大眾放下手上的科技產品，學習用心感受生活，關注周圍的環境與事物，細味生活的感興。另外，楊展則會與當地設計師一起出席公開講座及論壇，探討設計背後所承載的訊息，以及思考設計的未來發展方向。

### **有關《設計裡外：生活·未來》展覽**

《設計裡外：生活·未來》展覽為期一個半月，展出三位來自工藝、服裝和裝置的設計師作品。

工藝師鄭嘉智於中國逗留了逾六個月，以學習中國招絲琺瑯的傳統技術及科技；展品外殼用了不鏽鋼設計代表著現代大量生產的製品，內在的配件則用上了以招絲琺瑯器皿代表著傳統工藝，內外的配件的結合導引觀眾思考現代製品與傳統工藝的矛盾和平衡。

時裝設計師楊展則挑戰了世俗對身型的審美標準，扭轉大眾對美態的普遍想法，他認為要發揮自身的美態，不需強加不自然的東西進體內，而是要發揮原有的優點，遂製作出「Breathe In & Out To Plastic Surgery」的服裝，以外在的服裝進行「整形」，透過空氣的注出注入，塑造出自己理想的體型，這個另類的「整形手術」，挑戰並改變大眾對美學的觀感。

裝置藝術家郭達麟則將金屬小屋分散在展覽不同角落，引導大眾發掘小屋的位置，提醒大眾留意周圍環境，將人類與環境連繫起來。同時，因應新加坡站的展覽，郭達麟將 2013 年展覽時的一張相片製作成一套明信片，由香港將明信片寄出，再將印有香港郵票及郵戳的明信片整合好成一幅完整相片，並在展覽廳內展出。同時，郭達麟更因應是次展覽製作全新明信片，送予當地欣賞展覽的觀眾。

展覽詳情

日期：2016年1月16日至2月28日

地點：新加坡國家設計中心 National Design Centre, Singapore ( 地址：111 Middle Road, National Design Centre, Singapore 188969 ) (只提供英文地址)

開放時間：上午九時至下午九時

免費入場

更多有關展覽的資料，請致電聯絡助理策展人馮安浚，電郵：[afung@asiasociety.org](mailto:afung@asiasociety.org)，或瀏覽亞洲協會香港中心網頁 [asiasociety.org/hong-kong](http://asiasociety.org/hong-kong)

亞洲協會香港中心的社交媒體連結：

Facebook: [www.facebook.com/Asiasocietyhongkong](http://www.facebook.com/Asiasocietyhongkong)

Twitter: <https://twitter.com/AsiaSocietyHK>

Instagram: @AsiaSocietyHK

- 完 -

主辦機構：

場地：



NATIONAL  
DESIGN  
CENTRE

支持單位：



Hong Kong Economic And Trade Office in Singapore  
The Government of the Hong Kong Special Administrative



傳媒查詢：

如欲索取更多資訊、或安排訪問，請聯絡：

亞洲協會香港中心對外事務部

電話：+852 2103 9559

電郵：[mediahk@asiasociety.org](mailto:mediahk@asiasociety.org)

亞洲協會

亞洲協會於 1956 年由約翰 • 洛克菲勒三世在紐約創立，乃非牟利、非政府的教育組織，亦是領先的學術平台，在環球領域上致力推動亞洲和美國各界人士、領袖及機構之間相互了解，加強合作關係。亞洲協會跨越藝術、商業、文化、教育與政策界別，針對當前挑戰和創造共享的未來，提供真知灼見，衍生創意點子，以及促進合作。

### 亞洲協會香港中心

亞洲協會香港中心乃亞洲協會全球十二個中心之一，於 1990 年由已故恆生銀行名譽董事長利國偉爵士與多位香港社會領袖共同創立。2012 年 2 月，亞洲協會香港中心於香港金鐘正式啟用，成為永久會址。亞洲協會香港中心做了保育、修葺及活化工程，活化了具歷史價值的前英軍建築群，在古蹟裡融合嶄新設計，並配備世界級藝術、表演及會議設施，務求提供更多元化活動讓大眾參與，當中包括演講、表演、電影播放及展覽等。

亞洲協會香港中心的麥禮賢夫人藝術館前身為前英軍軍火庫建築群中最古老的建築物，於 1863 至 1868 年間建成，其基本建築結構及特色全保留下來，巧妙地活化而成達國際水平的現代藝術展覽場地。

亞洲協會香港中心成為地區領導性知識平台，致力促進各界認識亞洲國家及其文化，以及理解對亞洲地區構成影響的環球議題，亦積極拓展地區和國際領袖與學者的網絡，為大眾提供專業而廣泛的活動，當中包括商業及政策、藝術與文化、教育等。全新的香港中心啟用以來，至今已有超過 500 場商業及政策、藝術及文化、教育及領袖活動供大眾參與，形式包括演講、座談及辯論會、展覽、表演、電影放映、會議、學校及大學活動、家庭日等。講者計有亞洲及世界各國的大使、首相、政治人物、藝術家及皇室成員，例如北京故宮博物院院長單霽翔、法國外交部長洛朗 • 法比尤斯、泰國詩琳通公主殿下、中國外交部副部長崔天凱及美國眾議院黑人議員核心小組等。

亞洲協會香港中心創立經費全數由本地資金贊助；而會員費用、籌款活動、以及來自個人、企業及各個基金會支持，則促進香港中心達成其使命。

### **About the DesignSingapore Council (只提供英文版本)**

The vision of the DesignSingapore Council is for design to differentiate Singapore from global competition. As the national agency for design, the Council's mission is to develop the design sector, and to help Singapore use design for innovation and growth, as well as to make life better. The DesignSingapore Council is part of the Ministry of Communications and Information.

More information about the DesignSingapore Council and the National Design Centre is available at [www.designsingapore.org](http://www.designsingapore.org).

**About the National Design Centre (只提供英文版本)**

The National Design Centre (NDC) is the nexus for all things design. This is where designers and businesses congregate to exchange ideas, conduct business, use its facilities and obtain assistance from the national agency for design, the DesignSingapore Council. Centrally located in the arts, cultural, learning and entertainment district in the Bras Basah-Bugis area, it is well placed to invite the public to learn about design through its exhibitions and programmes.

**About the Hong Kong Economic and Trade Office in Singapore (只提供英文版本)**

Set up in 1995, the Hong Kong Economic and Trade Office in Singapore seeks to enhance understanding and strengthen the bilateral relations between Hong Kong and the ASEAN countries. We provide information to and support corporations and individuals looking to start or expand their businesses in Hong Kong or in Mainland China via Hong Kong. In addition, we aim to promote cultural exchanges between Hong Kong and ASEAN.

The Hong Kong Economic and Trade Office in Singapore collaborates regularly with two Hong Kong statutory boards – the Hong Kong Trade Development Council and the Hong Kong Tourism Board to promote Hong Kong as the best location for business and a must-go tourist destination in Asia.